



ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας
Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών

ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

**«Εργασία τεκμηρίωσης ορολογίας στο πεδίο της διεθνούς
τρομοκρατίας που διεξάγεται σε Συνεργασία με τη Μονάδα
Ορολογίας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης του Ευρωπαϊκού
Κοινοβουλίου»**

**«Terminology documentation work in the field of international
terrorism carried out in collaboration with the Terminology Unit of
the Directorate General for Translation of the European Parliament»**

Μολιαννάκη Θεοδώρα

ΕΠΙΒΛΕΠΟΥΣΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ: Βιλελμίνη Σωσώνη

ΕΠΙΒΛΕΠΩΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ: Μιχάλης Πολίτης

2024

**«Εργασία τεκμηρίωσης ορολογίας στο πεδίο της διεθνούς
τρομοκρατίας που διεξάγεται σε Συνεργασία με τη Μονάδα
Ορολογίας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης του Ευρωπαϊκού
Κοινοβουλίου»**

**«Terminology documentation work in the field of international
terrorism carried out in collaboration with the Terminology Unit of
the Directorate General for Translation of the European Parliament»**

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή.....	4
2. Τεκμηρίωση όρων στα αγγλικά.....	5
3. Τεκμηρίωση όρων στα ελληνικά	6
4. Επίλογος	8
5. Βιβλιογραφία.....	9
6. Πηγές τεκμηρίωσης ορολογίας	9
Αγγλικές.....	9
Ελληνικές.....	11

1. Εισαγωγή

Σε έναν ολοένα μεταβαλλόμενο κλάδο, όπως αυτός της Μετάφρασης, η ορολογία αποτελεί στοιχείο καίριας σημασίας για την αποτελεσματική επικοινωνία και κατανόηση σε κάθε επιστημονικό πεδίο. Η παρούσα εργασία επικεντρώνεται στην τεκμηρίωση ορολογίας στον τομέα της διεθνούς τρομοκρατίας.

Η συνεργασία με τη Μονάδα Ορολογίας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχει ως στόχο τη συστηματική καταγραφή και ανάπτυξη ενός συστήματος ορολογίας που να διασφαλίζει τη συνέπεια στη χρήση όρων.

Σε αυτό το σημείο είναι απαραίτητο να αναφερθεί πως το θεωρητικό υπόβαθρο για την εκπόνηση της εργασίας αποτέλεσε το έργο της Maria Teresa Cabré, με τίτλο «Terminology: Theory, Methods, and Applications». Σύμφωνα, λοιπόν, με τη θεωρία της, η ορολογία δεν είναι απλά ένα σύνολο λέξεων, αλλά το κλειδί για την κατανόηση και την ανταλλαγή γνώσης και πληροφοριών. Συνολικά, η διαφάνεια και η ακρίβεια αποτέλεσαν τη βασική προϋπόθεση εκπόνησης της τεκμηρίωσης των όρων, δεδομένου ότι αναδεικνύονται ως τα απαραίτητα χαρακτηριστικά για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των γλωσσικών προκλήσεων και τη διασφάλιση της προαναφερθείσας επικοινωνίας.

Προκύπτει ως ανάγκη να επισημανθεί η μεθοδολογία που ακολουθήθηκε για την ολοκλήρωση της παρούσας εργασίας. Αρχικά, μελέτησα τους όρους που χρειάζονταν τεκμηρίωση στα αγγλικά και έπειτα στα ελληνικά. Η ελληνική βιβλιογραφία είναι περιορισμένη σχετικά με τον εξεταζόμενο τομέα · γεγονός το οποίο μερικές φορές οδήγησε στη χρήση της αγγλικής βιβλιογραφίας κατά την τεκμηρίωση των όρων στα ελληνικά.

Λαμβάνοντας ως δεδομένη την αναγκαιότητα συμπλήρωσης πλήθους στοιχείων, κρίθηκε απαραίτητος ένας συστηματικός και δομημένος τρόπος συλλογής και οργάνωσης πληροφοριών. Ειδικότερα, για κάθε όρο απαιτούνταν η μορφολογική κατηγοριοποίηση του, ένας σύντομος ορισμός προκειμένου να γίνει διακριτή η ακριβής του σημασία και η πηγή τεκμηρίωσης του ορισμού, προσφέροντας έτσι πληροφορίες για την αξιοπιστία των δεδομένων. Επιπλέον, απαιτούνταν η συμπλήρωση του πεδίου του συγκειμένου, η πηγή του οποίου θα μπορούσε να ταυτίζεται με την πηγή του κειμένου στο οποίο εντοπίστηκε ο κάθε όρος. Γίνεται εύκολα αντιληπτό πως για την τεκμηρίωση των όρων στα ελληνικά, ήταν αναγκαία η ελληνική ονομασία του κάθε όρου. Ακόμη, υπήρχαν στήλες των οποίων η συμπλήρωση ήταν προαιρετική. Για παράδειγμα, όπου ήταν εφικτό, συμπληρώθηκε ο αριθμός (ID) του εκάστοτε όρου στη Βάση Ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (IATE), οποιοδήποτε συνώνυμο ή οιωνεί συνώνυμο και η κοινή ή επιστημονική ονομασία του όρου. Επίσης, σημειώνονταν οποιαδήποτε υπάρχουσα ορθογραφική παραλλαγή, ακρωνύμιο ή συντομογραφία. Η εφαρμογή αυτής της μεθοδολογίας εξασφάλισε όχι μόνο την επιστημονική αξιοπιστία της τεκμηρίωσης αλλά και την εις βάθος κατανόηση των όρων στον τομέα της διεθνούς τρομοκρατίας.

2. Τεκμηρίωση όρων στα αγγλικά

Συγκεκριμένα, στη διαδικασία τεκμηρίωσης των όρων στα αγγλικά συναντήθηκαν δυσκολίες που αφορούν στον ορισμό αυτών, στην διάκριση των συνώνυμων και των οίωνει συνωνύμων, ενώ ιδιαίτερη προσοχή απαιτούσε η κατηγοριοποίηση των όρων ως μέρη του λόγου.

Πιο αναλυτικά, οι ορισμοί μερικών όρων απαιτούσαν άντληση πληροφοριών από διαφορετικές πηγές και σύνθεση αυτών ώστε να είναι πλήρεις και έγκυροι. Χαρακτηριστικά παραδείγματα της εν λόγω διαδικασίας αποτελούν οι ορισμοί των όρων «Tehrik-e Taliban Pakistan» και «terrorist networks». Συγκεκριμένα, το μεγαλύτερο μέρος του ορισμού του «Tehrik-e Taliban Pakistan» προέρχεται από την ιστοσελίδα του μη-κερδοσκοπικού ιδρύματος [«Carnegie Endowment for International Peace»](#) (Tehrik-e-Taliban Pakistan (TTP) is the largest militant organization fighting against the state in Pakistan. According to the UN, the TTP also boasts several thousand fighters in Afghanistan, with strongholds on both sides of the Afghanistan-Pakistan border.) Ωστόσο, έκρινα πως η ημερομηνία και ο ιδρυτής της συγκεκριμένης οργάνωσης ήταν σημαντικά στοιχεία τα οποία έπρεπε να συμπεριλάβω στον ορισμό. Συνεπώς, άντλησα πληροφορίες από την ιστοσελίδα του [Πανεπιστημίου του Stanford](#) («It formed under Baitullah Mehsud in 2007.»). Παρομοίως, ο ορισμός του όρου «terrorist networks» θα ήταν ανεπαρκής, αν οι πληροφορίες προέρχονταν μόνο από μια πηγή. Έγινε, λοιπόν, προσπάθεια αποφυγής της ελλιπούς ανάπτυξης των ορισμών με σκοπό τη διασφάλιση της ποιότητας αυτών. Ωστόσο, είναι σημαντικό να σημειωθεί πως τηρήθηκε η αρχή της γλωσσικής οικονομίας σύμφωνα με το πρότυπο του ISO 704:2009. Συγκεκριμένα, όπως επισημαίνει ο Κριμπάς, ένας όρος πρέπει να ορίζεται όσο το δυνατόν συντομότερα (Krimpas, 2017). Στον τομέα της ορολογίας, η γλωσσική οικονομία αναφέρεται στην οικονομική χρήση της γλώσσας σε επιστημονικούς, τεχνικούς ή ειδικούς τομείς κι επιδιώκει τη δημιουργία και τη χρήση αποτελεσματικών συστημάτων που είναι ακριβή, σαφή και εύκολα κατανοητά, με σκοπό τη μείωση της ασάφειας και την ενίσχυση της ακρίβειας.

Μια ακόμη δυσκολία για την απόδοση των ορισμών αποτέλεσαν οι μηδαμινές πηγές άντλησης πληροφοριών. Συγκεκριμένα, οι ορισμοί των όρων «terrorist affiliate groups» «terrorist gunman» και «terrorist kidnapper» ήταν αδύνατο να βρεθούν είτε πλήρεις, είτε ακόμα κι ελλιπείς ώστε να υπάρχει η δυνατότητα δημιουργίας αυτών μέσω της σύνθεσης των πληροφοριών, όπως συνέβη στις παραπάνω περιπτώσεις (π.χ. terrorist financing). Συνεπώς, κρίθηκε απαραίτητος ο κατακερματισμός των εν λόγω όρων, η αναζήτηση των ορισμών των μεμονωμένων λέξεων κι έπειτα η σύνθεση κι ο εμπλουτισμός αυτών, ώστε το αποτέλεσμα να είναι άρτιο.

Επιπρόσθετα, οι ορισμοί των όρων «terrorist act», «terrorist activity», «terrorist action» και «terrorist incident» υπόκεινται σε διαφορετικά εθνικά συστήματα ποινικής δικαιοσύνης. Το γεγονός αυτό, αναμφισβήτητα αποτελεί σκόπελο στη διαδικασία απόδοσης των ορισμών. Έγινε, λοιπόν, προσπάθεια να δοθούν ορισμοί οι οποίοι

περιέχουν γενικές πληροφορίες και ισχύουν –αν όχι για όλα– για την πλειονότητα των εθνικών συστημάτων δικαιοσύνης.

Αξίζει, επίσης, να αναφερθεί πως η διαδικασία διάκρισης των όρων ως συνώνυμων ή ως οιωνεί συνώνυμων απαιτούσε μια εις βάθος έρευνα, ώστε να γίνει κατανοητή καταρχήν η σημασία αυτών και έπειτα το εκάστοτε περιβάλλον στο οποίο μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν. Με άλλα λόγια, ο όρος χαρακτηριζόταν ως συνώνυμος υπό την προϋπόθεση ότι η σημασία ταυτιζόταν και το περιβάλλον χρήσης κρίνονταν όμοιο με αυτό του αρχικού όρου, όπως συνέβη στην περίπτωση του «Tehrik-e Taliban Pakistan», το συνώνυμο του οποίου απαντά στον όρο «Pakistani Taliban». Οιωνεί συνώνυμο συναντάται στην περίπτωση του όρου «takfir» και απαντά στη λέξη «excommunication», καθώς αν και η σημασία είναι ταυτόσημη το περιβάλλον χρήσης των δύο αυτών όρων διαφέρει παρασάγγας. Συγκεκριμένα, και τα δύο αφορούν στον αποκλεισμό ενός ατόμου από μια θρησκευτική κοινότητα λόγω των αντιλήψεων του. Ωστόσο, αναφέρονται σε διαφορετικά θρησκευτικά πλαίσια με τον όρο «takfir» να συνδέεται με την ισλαμική θεολογία και τον όρο «excommunication» να είναι συνδεδεμένος με τη χριστιανική παράδοση.

Η μορφολογική κατηγοριοποίηση των λέξεων ενός όρου αποτέλεσε μια εύκολη –σε γενικές γραμμές– διαδικασία. Εντούτοις, ο όρος «terrorist» είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί τόσο ως ουσιαστικό όσο και ως επίθετο, γεγονός το οποίο μπορεί να δημιουργήσει σύγχυση. Συνεπώς, κάθε όρος που περιείχε την παρούσα λέξη, εξετάστηκε με προσοχή με σκοπό την αποφυγή λαθών. Για παράδειγμα, η λέξη «terrorist» λειτουργεί ως επίθετο στον όρο «terrorist attack», ενώ στον όρο «terrorist kidnapper» ως ουσιαστικό.

Μια ακόμη λεπτομέρεια που απαιτούσε προσεκτική προσέγγιση ήταν η απόδοση των απαιτούμενων με βάση τον τομέα στον οποίο εντάσσονται οι όροι. Για παράδειγμα, αναζητώντας το «target» στη Βάση Ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (IATE) για τη συμπλήρωση του ID ήρθα αντιμέτωπη με ένα πλήθος αποδόσεων ως «στόχος» που, όμως, καμία από αυτές δεν αφορούσε τον νομικό τομέα και συγκεκριμένα τον υποτομέα της διεθνούς τρομοκρατίας.

3. Τεκμηρίωση όρων στα ελληνικά

Ας προχωρήσουμε στις δυσκολίες που παρουσιάστηκαν κατά τη διαδικασία συμπλήρωσης των όρων που χρειαζόνταν τεκμηρίωση στα ελληνικά.

Μια από τις μεγαλύτερες προκλήσεις στάθηκε η απόδοση των αγγλικών όρων στην ελληνική γλώσσα, καθώς κρίθηκε απαραίτητη η λήψη περίπλοκων αποφάσεων. Αναλυτικότερα, ας εστιάσουμε στον όρο «Tehrik-e Taliban Pakistan» ο οποίος αποδόθηκε αυτούσιος χωρίς να μεταφραστεί και στον όρο «takfir» ο οποίος μεταγράφηκε. Οι αποφάσεις αυτές λήφθηκαν έπειτα από ενδελεχή έρευνα καταρχήν στη βάση δεδομένων νομοθεσίας και νομολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUR-Lex) και στη Βάση Ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (IATE) και έπειτα σε επιστημονικά άρθρα ή κείμενα της ελληνικής βιβλιογραφίας. Συγκεκριμένα, ο όρος

«Tehrik-e Taliban Pakistan» παραμένει ως έχει, αφού η μετάφρασή ή ακόμη και η μεταγραφή του ήταν πιθανό να προκαλέσει σύγχυση στον τελικό αναγνώστη. Εντούτοις, ο όρος «takfir» μεταγράφηκε σύμφωνα με το Ελληνικό Πρότυπο ΕΛΟΤ 743 και με βάση τα παράλληλα κείμενα της ελληνικής βιβλιογραφίας που λειτούργησαν ως αρωγοί.

Θα ήταν παράλειψη να μην αναφερθούν οι όροι «Technical exploitation Unit (TexU)» και «Terrorist Explosive Device Analytical Center (TEDAC)», η μετάφραση των οποίων αποτέλεσε αίνιγμα. Δεδομένου ότι η ελληνική τους απόδοση δεν βρέθηκε, κρίθηκε απαραίτητη η μετάφραση των όρων, δηλαδή η δημιουργία ονομασίας, η οποία θα μετέδιδε με το καλύτερο δυνατό τρόπο τη σημασία τους και θα ήταν συμβατή με τις αρχές του ISO 704:2009. Έτσι, ο όρος «Technical exploitation Unit (TexU)» μεταφράζεται ως «Μονάδα Τεχνικής Ανάπτυξης», ενώ το ακρωνύμιο «TexU» παραμένει αμετάφραστο με σκοπό να δημιουργήσει ευνοϊκές προϋποθέσεις για τον αναγνώστη που θέλει να προβεί σε περαιτέρω έρευνα. Συγκεκριμένα, η λέξη «exploitation» θα μπορούσε να αποδοθεί είτε ως «ανάπτυξη», είτε ως «εκμετάλλευση». Επέλεξα να τη μεταφράσω ως «ανάπτυξη» και όχι ως «εκμετάλλευση», βάσει του απώτερου σκοπού της Μονάδας, ήτοι την ανάπτυξη και τη χρήση καινοτόμων επιστημονικών μεθόδων και τεχνικών. Επίσης, η λέξη «εκμετάλλευση» έχει αρνητική υποδήλωση σε αντίθεση με τη λέξη «ανάπτυξη». Παρόμοια ήταν κι η μεθοδολογία που ακολουθήθηκε και στον όρο «Terrorist Explosive Device Analytical Center (TEDAC)» που μεταφράστηκε ως «Κέντρο Ανάλυσης Τρομοκρατικών Εκρηκτικών Μηχανισμών» (TEDAC). Προχώρησα, λοιπόν, σε μια λέξη προς λέξη μετάφραση για τη δημιουργία της ελληνικής απόδοσης, διατηρώντας και σε αυτήν την περίπτωση το ακρωνύμιο αμετάφραστο. Ακόμη, είναι προφανές πως στους εν λόγω όρους δεν υπάρχει συγκείμενο.

Αξιοσημείωτο, επίσης, ήταν το επίπεδο δυσκολίας απόδοσης όρων, των οποίων οι σημασιολογικές διαφορές ήταν ελάχιστες. Στόχος υπήρξε η διατήρηση της αρχικής σημασίας μέσω της μετάφρασης των ακόλουθων όρων: «terrorist act-τρομοκρατική πράξη», «terrorist action-τρομοκρατική δράση», «terrorist activity-τρομοκρατική δραστηριότητα» και «terrorist incident-τρομοκρατικό επεισόδιο». Είναι συνετό να αναφερθούν συνοπτικά οι διαφορές μεταξύ των προαναφερθέντων όρων. Η «τρομοκρατική πράξη» αφορά μια σκόπιμη πράξη με σαφές στόχο, ενώ η «τρομοκρατική δράση» είναι ένας ευρύτερος όρος, που πιθανόν περικλείει παραπάνω από μια πράξη. Ωστόσο, η «τρομοκρατική δραστηριότητα» έρχεται να υπονοήσει μια παρατεταμένη περίοδο συμμετοχής σε ενέργειες που σχετίζονται με την τρομοκρατία και τέλος στον όρο «τρομοκρατικό επεισόδιο» εμπεριέχεται η έννοια του προγραμματισμού και της εκτέλεσης. Συνεπώς, έγινε προσπάθεια ακριβούς μεταφοράς του νοήματος από τον αγγλικό όρο στον ελληνικό.

Αναντίρρητα, οι ελληνικοί ορισμοί ήταν από τις σημαντικότερες προκλήσεις της διαδικασίας τεκμηρίωσης των όρων. Η προσέγγιση αυτών των προκλήσεων πήρε πολλές μορφές, με μερικούς ορισμούς να είναι καρποί σύνθεσης πληροφοριών από ελληνικές και αγγλικές πηγές (π.χ. talibanization, tannerite) και άλλους να αποτελούν

την ακριβή μετάφραση των αγγλικών ορισμών (π.χ. tactical operation, terrorist cell). Όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό, οι εν λόγω λύσεις δόθηκαν στις περιπτώσεις των όρων που ήταν αδύνατο να βρεθούν οι ελληνικοί ορισμοί τους. Επιπλέον, όπως και στην τεκμηρίωση των όρων στα αγγλικά σε ορισμένες περιπτώσεις κρίθηκε απαραίτητος ο κατακερματισμός των όρων, η αναζήτηση πληροφοριών για τις μεμονωμένες πλέον λέξεις κι έπειτα η σύνθεση κι ο εμπλουτισμός αυτών ώστε το αποτέλεσμα να είναι άρτιο (π.χ. terrorist gunman).

4. Επίλογος

Εν κατακλείδι, στο πλαίσιο της παρούσας εργασίας, έγινε αντιληπτή η καίρια σημασία της ορολογίας. Αναμφίβολα, η ορολογία αποτελεί κομβικό στοιχείο για την κατανόηση, την πρόληψη, την εις βάθος μελέτη και την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας που παρουσιάζεται σε διεθνή κλίμακα. Αξίζει να σημειωθεί πως η πολυπλοκότητα της διεθνούς τρομοκρατίας αντανακλάται στην πολυπλοκότητα της ορολογίας που χρησιμοποιείται για να περιγράψει τα φαινόμενα αυτά. Πηγάζει ως συμπέρασμα ότι η ευαισθησία στην ορολογική ποικιλομορφία απαιτούσε προσαρμογές και εξατομικευμένες προσεγγίσεις για κάθε πρόκληση. Με άλλα λόγια, οι διάφορες λύσεις που υιοθετήθηκαν αντικατοπτρίζουν την ανάγκη για ευελιξία και προσαρμογή στις ιδιαιτερότητες κάθε προβλήματος. Τέλος, η συμβολή μας στις συνεχείς εξελίξεις της ορολογίας είναι ουσιώδης για την ανάπτυξη της και την προσαρμογή των δεδομένων της στην ολοένα μεταβαλλόμενη πραγματικότητα της αγοράς.

5. Βιβλιογραφία

Krimpas P. (2017). *ISO 704:2009 and equivalents of English financial terms in lesser-used languages: the case of Greek, Perspectives*, 25:3, 397-416, Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Cabré M. T. (1999). *Terminology: Theory, Methods, and Applications*. John Benjamins Publishing.

6. Πηγές τεκμηρίωσης ορολογίας

Αγγλικές

Asal V., Rethemeyer K. (2006). *Researching Terrorist Networks, Journal of Security Education*, 1:4, 65-74. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Berzinji A., Kaati L. et al. (2012). *Detecting Key Players in Terrorist Networks. European Intelligence and Security Informatics Conference*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Breitkreuz G. (2007). *Terrorist activity offences. In Rights, limits, security: a comprehensive review of the anti-terrorism act and related issues*. (p. 5). Ourcommons.ca. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Cambridge dictionary. *Affiliate*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Collins dictionary. *Terrorist attack*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Cornell Law School. *8 U.S. Code § 1182 - Inadmissible aliens*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Council of the EU, European Council. (2022). *The EU's response to terrorism*. Consilium.europa.eu. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

FBI. (2014). *Inside the Terrorist Explosive Device Analytical Center*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

FBO Daily. (2017). *66 -- Pinnacle X-Ray System*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Hassan, M. H. (2017). *The Danger of Takfir (Excommunication): Exposing IS' Takfiri Ideology*. Ciss.ethz.ch. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Law insider. Dictionary. *Terrorist act*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Law insider. Dictionary. *Terrorist action*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Legislative Council, State of Michigan. (2017). *Governmental liability for Negligence Act 170 of 1964*. Legislature.mi.gov. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Mapping Militants. (2022). *Tehrik-i-Taliban Pakistan*. Cisac.fsi.stanford.edu. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Merriam-Webster. *Gunman*. In Merriam-Webster.com dictionary. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Merriam-Webster. *Kidnapper*. In Merriam-Webster.com dictionary. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Merriam-Webster. *Narrative*. In Merriam-Webster.com dictionary. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Merriam-Webster. *Terrorist*. In Merriam-Webster.com dictionary. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

New York State Assembly. (2013). *Memorandum In Support Of Legislation submitted in accordance with Assembly Rule III, Sec 1*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Publications Office of the European Union. (2018). *Fight against terrorism – definitions of terrorist crimes and support to victims*. Eur-lex.europa.eu. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Riigikogu. (2017). *Money Laundering and Terrorist Financing Prevention Act*. Riigiteataja.ee. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Sayed A. (2021). *The Evolution and Future of Tehrik-e-Taliban Pakistan*. Carnegieendowment.org. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Shah P. (n.d.) *What is Terrorist Financing?*. Amluae.com. Ανάκτηση από: [εδώ](#)
Stahl R. (2017). *Target, Subject or Person of Interest*. Stahlesq.com. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

U.S. Department of Justice-Office of Justice Programs. *FBI Analysis of Terrorist Incidents in the United States, 1983*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Vocabulary.com. *Terrorist cell*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

WordSense. Dictionary. *Talibanization*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Ελληνικές

In.gr. (2016). *Συνελήφθη ο ύποπτος για την έκρηξη σε Νέα Υόρκη και Νιου Τζέρσεϊ*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Interamerican. (2015). *Ειδικοί όροι Ασφαλιστήριου Συμβολαίου*. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Δεληγιάννη, Λ. (2017). *Πότε ονομάζουμε μια επίθεση τρομοκρατική*. News.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Δερμεντζόπουλος Χ. (2012). *Ο ορισμός της διεθνούς τρομοκρατίας*. Τομέας Διεθνών Σπουδών-Τμήμα Νομικής. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Εγχειρίδιο σχετικά με την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας για το προσωπικό και τους αντιπροσώπους. (2021). Otrpay.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Καταπολέμηση Νομιμοποίησης Εσόδων από Εγκληματικές Δραστηριότητες & Χρηματοδότηση της Τρομοκρατίας. Nbgsecurities.com. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Κοντόγιωργα Χ. (2019). *Η έννοια της τρομοκρατίας στην πολιτική*. Pergamos.lib.uoa.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Κωνσταντινίδου, Μ. (2007). *Διεθνής Τρομοκρατία: μέθοδοι και τακτικές αντιμετώπισης στη βάση της πρακτικής των ΗΠΑ και της ΕΕ*. Pergamos.lib.uoa.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Λεξικό Τριανταφυλλίδη. Ένοπλος. Πύλη για την ελληνική γλώσσα. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Λεξικό Τριανταφυλλίδη. Στόχος. Πύλη για την ελληνική γλώσσα. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Λεξικό Τριανταφυλλίδη. Τρομοκράτης. Πύλη για την ελληνική γλώσσα. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Μουμτζής, Σ. (2021). *Ταλιμπανισμός χωρίς Ταλιμπάν*. Kathimerini.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. (2017). *Οδηγία (ΕΕ) 2017/541 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας*. Fra.europa.eu/. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Συμβούλιο της ΕΕ, Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. (2022). *Η αντίδραση της ΕΕ στην τρομοκρατία*. Consilium.europa.eu. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Σωτήρης, Π. (2021). *Τι είναι το Ισλαμικό Κράτος του Χορασάν*. Tonima.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Τεχρίκ-ε Ταλιμπάν Πακιστάν (TTP). Rewards for justice. net. Ανάκτηση από: [εδώ](#)

Υπουργείο Δικαιοσύνης. (2020). *Άρθρο 30 Ορισμοί (άρθρο 2 και 22 παρ.1 Οδηγίας)*. Opengon.gr. Ανάκτηση από: [εδώ](#)